



Explicación del informe estudiantil individual de las Pruebas del fin de grado de Carolina del Norte Grados 3, 4 y 5

Durante las últimas tres semanas del año escolar, su niño tomó las pruebas estatales obligatorias del fin de grado de opción múltiple de lectura y matemáticas de Carolina del Norte. Las pruebas del fin de grado se administran a los alumnos desde el 3er hasta el 8vo grado como parte del programa de evaluación estatal. Estas pruebas de rendimiento basadas en el programa están específicamente alineadas con el *Curso Estándar de Estudio (Standard Course of Study)* de Carolina del Norte y contienen una variedad de estrategias para medir el rendimiento de los estudiantes de Carolina del Norte.

Las calificaciones de los alumnos de las pruebas del fin de grado en lectura y matemáticas se usarán para calcular los indicadores compuestos de crecimiento y rendimiento escolar según lo exigido por el Programa de Responsabilidad ABC (*ABCs Accountability Program*) ordenado por el estado a fin de determinar el Progreso Anual Adecuado (*Adequate Yearly Progress, AYP*) de acuerdo con lo exigido por el Título I de la ley federal *No Dejar Atrás a Ningún Niño (No Child Left Behind, NCLB)* de 2001. Las calificaciones de los alumnos también se usarán para determinar su progreso y competencia según los estándares estatales obligatorios de responsabilidad del alumno en los grados 3, 5 y 8.

Para el año escolar 2005-2006, las pruebas del fin de grado de matemáticas recientemente actualizadas, que están basadas en el currículo de matemáticas del 2003, se administraron a los alumnos desde el 3er grado hasta el 8vo grado. Las pruebas actualizadas requerían el establecimiento de una nueva escala vertical y nuevos niveles de logro académico. Por lo tanto, los resultados de estas evaluaciones se retrasaron hasta octubre del 2006. La fecha de publicación por parte de los organismos educativos locales de los resultados del Progreso Anual Adecuado (*AYP*) bajo la ley *No Dejar Atrás a Ningún Niño* estuvieron basadas preliminarmente sólo en las calificaciones de fin de grado de lectura para los grados 3o al 8vo. Los resultados finales del Progreso Anual Adecuado publicados en noviembre del 2006 incluyeron las calificaciones de las nuevas pruebas de fin de grado de matemáticas para los grados 3o al 8vo.

Las calificaciones de las pruebas son unas de las muchas maneras de saber cómo le va a su niño en la escuela. Las calificaciones de la prueba le permiten a usted comparar el rendimiento de su niño con el de otros estudiantes del mismo grado en su escuela y él de otros estudiantes en Carolina del Norte. Sin embargo, las calificaciones de la prueba se deben considerar siempre junto con *toda* la información disponible sobre su niño. Las calificaciones en estas pruebas son sólo uno de los muchos indicadores del desempeño de su niño.

Informe estudiantil individual de la prueba del fin de grado

La explicación del informe estudiantil individual de la prueba del fin de grado de Carolina del Norte para el 2006 en los grados tercero, cuarto y quinto proporciona información sobre el rendimiento del alumno en las pruebas del fin de grado en comprensión de lectura y matemáticas. En la página cuatro hay un ejemplo del informe estudiantil individual. La información que se proporciona en el lado izquierdo del informe describe el rendimiento del alumno en la prueba de comprensión de lectura. El lado derecho del informe describe el rendimiento del alumno en la prueba de matemáticas.

- A. La **calificación relativa** (*scale score*) es la calificación del alumno en la escala de desarrollo en matemáticas. El número de preguntas que el alumno contestó correctamente es la calificación absoluta (*raw score*). La calificación absoluta se transforma en calificación relativa de desarrollo.
- B. La **calificación relativa de desarrollo** (*developmental scale score*) describe el aumento de rendimiento en lectura y matemáticas de un año al otro. Los padres pueden comparar la calificación relativa de desarrollo en la prueba del fin de grado administrada en las tres últimas semanas del año escolar 2004-05 con la calificación relativa de desarrollo en la prueba del fin de grado administrada en las tres últimas semanas del año escolar 2005-06 para determinar el progreso en lectura de su niño. Las pruebas de matemáticas recientemente actualizadas administradas en el 2005—06 requerían que se estableciera una nueva escala de desarrollo y nuevos niveles de logro académico para las matemáticas. Por lo tanto, las calificaciones relativas de desarrollo en la prueba del fin de grado de matemáticas administrada en las tres últimas semanas del año escolar 2004-05 no pueden compararse con la prueba del fin de grado de matemáticas administrada en las tres últimas semanas del año escolar 2005-06. Además, los padres o los

maestros deben tener en cuenta que el rango de calificaciones en lectura es diferente del rango de calificaciones en matemáticas. *Como los rangos difieren, la calificación relativa en lectura no se puede comparar con la calificación relativa en matemáticas.*

- C.** Los **niveles de rendimiento** son los cuatro niveles de rendimiento y su relación con la calificación relativa de desarrollo. Los niveles de rendimiento son estándares de rendimiento predeterminados que permiten comparar el rendimiento del alumno con las expectativas de nivel de grado. Cuatro niveles de rendimiento (por ejemplo nivel I, II, III y IV) se reportan en la comprensión de lectura y matemáticas.
- D.** La **descripción del nivel de rendimiento** se reporta para el nivel del rendimiento del alumno en comprensión de lectura y matemáticas. Una lista completa de los niveles de rendimiento del I al IV de la comprensión de lectura y matemáticas por grado puede encontrarse en el sitio de Internet <http://www.ncpublicschools.org/accountability/testing/eog/>.
- E.** El término **alumno** es la calificación del alumno en relación con la escala de desarrollo y los niveles de rendimiento. La calificación del alumno está representada por un rombo abierto. El alumno puede obtener una calificación ligeramente distinta, aun en la línea horizontal, según el día en que se haga la prueba o el conjunto de preguntas que contenga. La línea horizontal representa, aproximadamente dos tercios de las veces (error de medición estándar), el lugar en que debe estar la verdadera calificación del alumno.
- F–H.** El rendimiento de cada alumno se puede comparar con las calificaciones relativas promedio de la **escuela** (F), del **sistema escolar** (G) y del **estado** (H). La calificación relativa promedio F–H se representa como un rombo abierto. La línea horizontal de cada rombo representa el rango de calificaciones obtenidas por aproximadamente dos tercios de los alumnos del grado del alumno que presentó la prueba (una desviación estándar). El promedio de las calificaciones relativas para la escuela y el sistema escolar se basan en la administración de la prueba de año actual. El promedio estatal se basa en las calificaciones de todos los estudiantes de Carolina del Norte que presentaron la prueba durante el año normativo.
- I.** **Este alumno obtuvo una calificación igual o superior** muestra el percentil. El percentil compara el rendimiento del alumno en la prueba del año actual con el de los otros estudiantes de Carolina del Norte que presentaron la prueba durante el año normativo. El año normativo de una prueba es generalmente el primer año en que se administra. El percentil muestra que el alumno rindió a un nivel igual o superior que el porcentaje indicado de alumnos que tomaron la prueba durante el año normativo. Mientras más alto es el percentil, mejor rindió el alumno en comparación con los otros alumnos de su grado. Los percentiles oscilan entre 1 a 99.
- J.** La puntuación **lexil de un alumno** se basa en el *Marco Lexil de Lectura (Lexile Framework for Reading)*. La puntuación lexil del alumno se puede usar para describir la dificultad de los textos (legibilidad) y el nivel de lectura del alumno (aptitud de lectura). El *marco lexil* relaciona a los lectores con los textos independientemente del nivel de lectura en que estén. La puntuación lexil les permite observar a los padres el progreso de su niño a lo largo del tiempo. Los niveles lexiles no se traducen expresamente en niveles de grado. Puede obtener más información sobre lexiles en el sitio: <http://www.lexile.com>
- K.** Se exige que los alumnos de las escuelas públicas de Carolina del Norte cumplan con estándares de promoción estatal en los grados 3, 5 y 8 y para graduarse del bachillerato (*high school*). Los estándares, también llamados **portales**, aseguran que los alumnos estén rindiendo a nivel de grado en lectura, escritura y matemáticas antes de ser promovidos al grado siguiente. Los informes estudiantiles individuales del fin de grado de los grados 3 y 5 indican si el alumno pasó (SÍ) o no pasó (NO) **el portal estatal** de lectura y/o de matemáticas. El informe estudiantil individual de las pruebas de fin de grado en el 4º grado puede informar o no informar si el alumno pasó el portal local de lectura o matemáticas. Si necesita información adicional sobre los portales estatales, visite el sitio Web de la División de Servicios de Responsabilidad del NCDPI / Programa de Pruebas de Carolina del Norte (*NCDPI Division of Accountability Services/North Carolina Testing Program*) en: http://www.ncpublicschools.org/student_promotion/elemmid.html
- L.** Para la lectura, el número de **preguntas** muestra el número de preguntas de la prueba del fin de grado que mide la lectura. Para matemáticas, el número de **preguntas** muestra el número de preguntas que se utilizaron para calcular la calificación de matemáticas.

Características claves de la prueba de comprensión de lectura

- Se evalúan la lectura y los conocimientos de vocabulario cuando los alumnos lean selecciones de textos y luego contesten preguntas relacionadas con lo que leyeron.
- Se escogen los textos de la prueba para reflejar la variedad de lectura real de los alumnos dentro y fuera del salón de clases.
- Los textos pueden ser literarios o informativos. Los literarios son textos de ficción, poesía, drama y no ficción literaria, tales como biografías, cartas, diarios, ensayos, etc. Los informativos son textos sobre disciplinas (artes, ciencias, matemáticas, estudios sociales, etc.) y textos prácticos y para el consumidor (folletos, reseñas, recetas, manuales, etc.).
- En cada prueba hay ocho textos; hay 50 preguntas en cada prueba en los grados 3 a 5.
- La prueba de lectura tiene cuatro tipos de preguntas (organizadas en categorías). Las categorías son cognición, interpretación, postura crítica y conexiones.
 - La cognición requiere que el lector aplique estrategias tales como el uso de claves de contexto para determinar el significado, el resumen para identificar los puntos principales y la identificación para determinar el propósito de las características del texto. El número promedio de preguntas para las pruebas de comprensión de lectura que mide la cognición es 18.
 - La interpretación requiere que el lector haga deducciones y generalizaciones. Se puede pedir a los alumnos que aclaren o expliquen el significado de ideas y conceptos y que los amplíen y/o adapten. El número promedio de preguntas para las pruebas de comprensión de lectura que mide la interpretación es 19.
 - La postura crítica requiere que el lector aplique procesos tales como la comparación y el contraste y la comprensión del efecto de los elementos literarios. El número promedio de preguntas para las pruebas de comprensión de lectura que mide la postura crítica es 10.
 - Las conexiones requieren que el lector relacione el conocimiento contenido en el texto con información y experiencias más allá y/o fuera la selección. El número promedio de preguntas para las pruebas de comprensión de lectura que mide la conexión es 3.

¿Cómo puedo ayudarle a mi niño con la lectura?

- Establezca un horario para que su niño lea.
- Déle a su niño una variedad de materiales de lectura adecuados.
- Léale en voz alta y lea con él.
- Dedique tiempo para hablar sobre libros interesantes que usted y su niño hayan leído.
- Muéstrole cómo leer y lea usted mismo una variedad de materiales, tales como periódicos, revistas, programas, etc.
- Hable sobre el propósito de distintos tipos de texto tales como ficción, cartas, artículos de periódico, diarios, etc.
- Hable con su niño sobre artículos, diagramas, tablas, ilustraciones y mapas.
- Hágale a su niño preguntas que no se puedan contestar con una sola palabra, frase u oración. (¿Por qué? ¿Cómo lo sabes? Explícame... Háblame acerca de ... Dame ejemplos.)
- Asegúrese de que su niño lea por su cuenta todos los días en un nivel de lectura que le sea cómodo. (Los materiales de lectura no deben ser ni muy difíciles ni muy fáciles en cuanto a tema y contenido.)

Características clave de la prueba de matemáticas

- La prueba de matemáticas evalúa el rendimiento del alumno en las cinco áreas del currículo de matemáticas: (1) Números y operaciones (2) Medición (3) Geometría (4) Análisis de Datos y Probabilidad y (5) Álgebra.
- Algunas de las preguntas de matemáticas para los grados 3 al 5 son preguntas de prueba de campo. Las preguntas de prueba de campo no cuentan ni a favor ni en contra de la calificación del alumno.
- La prueba de 82 preguntas (incluyendo las preguntas de prueba de campo) se administra en dos partes: Calculadora Inactiva (28 preguntas) y Calculadora Activa (54 preguntas).
- No se permite que los alumnos usen calculadora durante la parte de Calculadora Inactiva (34%) de la prueba. A los alumnos se les permite usar calculadora durante la parte de Calculadora Activa (66%) de la prueba.
- El requisito mínimo (“lo menos”) para los grados 3 a 5 es una calculadora de cuatro funciones con tecla de memoria.
- En ambas partes de la prueba de matemáticas, a los alumnos de los grados 3, 4 y 5 se les dan hojas de papel en blanco y papel cuadriculado. A los alumnos no se les dan reglas ni transportadores.
- Las pruebas de matemáticas pueden ser administradas en un día escolar o en dos días escolares consecutivos.
- No se mide el tiempo durante las pruebas de matemáticas. A los alumnos se les concede amplio margen de tiempo para terminar las pruebas. El tiempo estimado para terminar la prueba en modalidad de calculadora inactiva en el 95% de los alumnos de los grados 3, 4 y 5 es de 60 minutos. El tiempo estimado para que los alumnos terminen la prueba en modalidad de calculadora activa es de 135 minutos.

¿Cómo puedo ayudarle a mi niño con las matemáticas?

- Resuelva problemas de matemáticas con su niño en casa. Utilice problemas descriptivos o verbales.
- Haga una lista de todas las maneras en que su familia usa las matemáticas en casa:
 - Los periódicos tienen gráficas y tablas.
 - Los informes del tiempo tienen tablas, gráficas, datos y estadísticas.
 - Los eventos deportivos contienen datos y estadísticas.
 - El supermercado ofrece una oportunidad para practicar medidas y cálculos.
 - Las recetas de cocina se pueden modificar.
 - Los cambios de estaciones dan una oportunidad para examinar la temperatura.
 - Los viajes por carretera estimulan la lectura de mapas y sirven para resolver problemas de distancia, tiempo y consumo de gasolina.
- Al resolver problemas de matemáticas juntos, usted demostrará que es divertido aprender matemáticas.

Información adicional

Si necesita información adicional sobre las pruebas del fin de grado, visite el sitio Web de la División de Servicios de Responsabilidad del NCDPI / Programa de Pruebas de Carolina del Norte (*NCDPI Division of Accountability Services/North Carolina Testing Program*) en: <http://www.ncpublicschools.org/accountability/testing/eog/>

En cumplimiento de la ley federal, las Escuelas Públicas de Carolina del Norte administran la totalidad de las admisiones, actividades de empleo y programas educacionales estatales sin discriminación de raza, religión, origen nacional o étnico, color de la piel, edad, servicio militar, discapacidad o género sexual, excepto cuando las exenciones sean apropiadas y permitidas por la ley. Dirija toda pregunta o queja que pueda tener a : Dra. Elsie C. Leak, Associate Superintendent Office of Curriculum and School Reform Services. 6307 Mail Service Center Raleigh, NC 27699-6307. Teléfono (919) 807-3761; fax (919) 807-3767.